

## Penový matrac / Podperný matrac


















Prevádzková príručka



REF 7002





# Symbols

	Pozrite si príručku/brožúru s návodom
	Prevádzkové pokyny/pozrite si návod na použitie
	Všeobecné varovanie
	Upozornenie
	Katalógové číslo
	Sériové číslo
	Označenie CE
	Výrobca
	Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve
	Európska zdravotnícka pomôcka
	Bezpečná prevádzková nosnosť
	Aplikovaná časť typu B
	Ručné pranie
	Nesušte v sušičke
	Nečistite chemicky
	Nežehlite
	Nechajte úplne uschnúť na vzduchu

	Chlórované bielidlo
	<p>Spĺňa požiadavky normy BS 7177:2008 pre stredné nebezpečenstvo</p> <p><b>Poznámka</b> - Označenie BS 7177 zobrazené na výrobku je modré.</p> <p><b>REF</b> iba pre 7002-5-712</p>

# Obsah

Definícia varovania/upozornenia/poznámky .....	2
Zhrnutie bezpečnostných opatrení .....	2
Úvod .....	4
Opis výrobku .....	4
Určené použitie .....	4
Klinické výhody .....	4
Predpokladaná životnosť .....	5
Likvidácia/recyklácia .....	5
Kontraindikácie .....	5
Špecifikácie .....	5
Kontaktné informácie .....	6
Umiestnenie výrobného čísla .....	7
Prevádzka .....	8
Počiatočné nastavenie .....	8
Inkontinencia a odvádzanie tekutín .....	8
Čistenie .....	9
Dezinfekcia .....	10
Preventívna údržba .....	11

# Definícia varovania/upozornenia/poznámky

Výrazy **VAROVANIE**, **UPOZORNENIE** a **POZNÁMKA** majú osobitný význam a je potrebné si ich pozorne preštudovať.

## VAROVANIE

Upozorňuje čitateľa na situáciu, ktorá by mohla viesť k smrti alebo vážnemu úrazu, ak sa jej nepredíde. Môže ísť aj o opis možných vážnych nežiaducich reakcií a bezpečnostných rizík.

## UPOZORNENIE

Upozorňuje čitateľa na potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému úrazu používateľa alebo pacienta alebo k poškodeniu výrobku alebo iného majetku, ak sa jej nepredíde. Môže ísť o špeciálnu starostlivosť potrebnú na bezpečné a efektívne používanie pomôcky a starostlivosť potrebnú na zabránenie poškodeniu pomôcky, ku ktorému by mohlo dôjsť v dôsledku používania alebo nesprávneho používania.

**Poznámka** - Poskytuje osobitné informácie, ktoré uľahčia údržbu alebo objasnia dôležité pokyny.

## Zhrnutie bezpečnostných opatrení

Prečítajte si varovania a upozornenia uvedené na tejto strane a vždy ich dôsledne dodržiavajte. Servis smie vykonávať len kvalifikovaný personál.

---

### VAROVANIE

- S matracom vždy používajte posteľnú bielizeň.
- Do pot'ahu matraca nevpuhujte ihly. Otvory by umožnili prienik telesných tekutín do vnútra (vnútorného jadra) matraca a mohli by spôsobiť krížovú kontamináciu alebo poškodenie výrobku.
- Matrac vždy používajte s kompatibilnými lôžkovými konštrukciami, ako sa uvádza v tejto príručke v časti so špecifikáciami.
- V záujme bezpečnosti pacienta vždy v pravidelných intervaloch monitorujte jeho stav.
- Vnútorne komponenty tohto matraca neumývajte. Ak vo vnútri zistíte znečistenie, matrac vyradte.
- Matrac neponárajte do roztokov čistiacich alebo dezinfekčných prostriedkov.
- Zamedzte nahromadeniu tekutín na matraci.
- Pot'ah matraca nežehlite, nečistite chemicky ani nesušte v sušičke.
- Matrac vždy dezinfikujte v súlade s nemocničnými protokolmi, aby sa zamedzilo riziku krížovej kontaminácie a infekcie.
- Zamedzte nahromadeniu tekutín na matraci.
- Na čistenie výrobku nepoužívajte **Virex® TB**.
- Nepoužívajte akcelerované peroxidy vodíka ani kvartérne látky obsahujúce glykolétre, pretože môžu poškodiť pot'ah matraca.
- Pri každom čistení pot'ahu matrac vždy skontrolujte. V súlade s nemocničnými protokolmi vykonajte preventívnu údržbu matraca pri každom čistení pot'ahu matraca. V prípade narušenia matraca okamžite vyradte z používania a výrobok nahraďte novým, aby nedošlo ku krížovej kontaminácii.

---

### UPOZORNENIE

- Nesprávne používanie výrobku môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Výrobok používajte len tak, ako je opísané v tejto príručke.
- Výrobok ani jeho komponenty neupravujte. Úprava výrobku môže vyvolať nepredvídateľné správanie výrobku, čo môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Úpravou zároveň zaniká záruka poskytnutá na výrobok.
- Každý výrobok po čistení vždy utrite čistou vodou a nechajte dôkladne vyschnúť. Niektoré čistiace prostriedky sú leptavé a v prípade nesprávneho použitia môžu výrobok poškodiť. Ak výrobok dôkladne neopláchnete a neosušíte, na povrchu môžu zostať leptavé zvyšky, ktoré môžu spôsobiť predčasné opotrebovanie dôležitých komponentov. Nedodržanie týchto pokynov týkajúcich sa čistenia môže spôsobiť zánik záruky.
- Čistiace a dezinfekčné prostriedky s agresívnymi chemikáliami znížia predpokladanú životnosť pot'ahu matraca.

- Pri čistení spodnej časti matraca zamedzte stečeniu tekutín do oblasti zipsu alebo ochranej bariéry poťahu. Tekutiny, ktorým ste umožnili preniknúť do oblasti zipsu, môžu presiaknuť do matraca.
  - Pred uskladnením matraca, položením bielizne alebo umiestnením pacienta na povrch nechajte poťah matraca vždy vyschnúť. Vyschnutie výrobku pomáha predchádzať nedostatočnému výkonu výrobku.
  - Poťah matraca nevystavujte nadmerne vysokým koncentráciám dezinfekčných roztokov, pretože môžu narušiť poťah matraca.
  - Nedodržanie výrobcom stanovených pokynov týkajúcich sa čistenia a prevádzkových pokynov spoločnosti Stryker môže ovplyvniť prevádzkovú životnosť matraca.
-

# Úvod

Táto príručka vám pomôže pri prevádzke alebo údržbe výrobku značky Stryker. Príručku si prečítajte skôr, než začnete výrobok používať alebo než začnete vykonávať údržbu. Určite metódy a postupy, ako zaškolíte a pripravíte personál na bezpečnú prevádzku a údržbu výrobku.

---

## UPOZORNENIE

- Nesprávne používanie výrobku môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Výrobok používajte len tak, ako je opísané v tejto príručke.
  - Výrobok ani jeho komponenty neupravujte. Úprava výrobku môže vyvolať nepredvídateľné správanie výrobku, čo môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Úpravou zároveň zaniká záruka poskytnutá na výrobok.
- 

## Poznámka

- Táto príručka je trvalou súčasťou výrobku, ku ktorému musí byť priložená aj pri predaji výrobku.
- Spoločnosť Stryker sa snaží neustále zlepšovať konštrukciu a kvalitu výrobku. Príručka obsahuje najnovšie informácie o výrobku dostupné v čase tlače. Medzi vaším výrobkom a touto príručkou môžu existovať menšie rozdiely. Ak máte nejaké otázky, obráťte sa na zákaznícky servis spoločnosti Stryker.

## Opis výrobku

Modely 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712, 70025514 sú neelektrické penové matrace. Modely 70024018, 70024020, 70024518 a 70024520 sú neelektrické predlžovacie podperné matrace. Matrace sú určené na použitie s kompatibilnými lôžkovými konštrukciami, ako je opísané v tejto príručke v časti so špecifikáciami.

## Určené použitie

Matrace 7002 sú určené na použitie ako plocha na odpočívanie alebo spánok pre dospelých ľudských pacientov v nemocničnom prostredí. Matrace série SV slúžia ako pomôcka pri prevencii a liečbe tlakových vredov v štádiu I, II, III, IV, bez zaradenia do štádia, hlbokých tkanivových vredov, prípadne všetkých tlakových vredov, a odporúča sa používať ich v kombinácii s klinickým posúdením rizikových faktorov a s vyšetreniami kože, ktoré musí vykonať zdravotnícky pracovník.

Tieto matrace sa musia vždy používať s poťahom matraca. Poťah matraca môže prísť do styku s každou vonkajšou časťou pokožky.

K operátorom týchto matracov patria zdravotníci (napr. zdravotné sestry, sanitári alebo lekári).

Spoločnosť Stryker podporuje klinické posúdenie každého pacienta a správne používanie zo strany operátora.

Matrace 7002 nie sú určené:

- na použitie v prostredí domácej zdravotnej starostlivosti,
- na použitie ako sterilný produkt,
- na použitie v prítomnosti horľavých anestetík.

## Klinické výhody

Pomoc pri predchádzaní a liečbe všetkých preležanín alebo poranení spôsobených tlakom



## Predpokladaná životnosť

Predpokladaná prevádzková životnosť matracov 7002 je jeden rok za bežných podmienok používania a s vhodnou pravidelnou údržbou.

## Likvidácia/recyklácia

Vždy postupujte podľa aktuálnych miestnych odporúčaní a/alebo predpisov, ktoré sa vzťahujú na ochranu životného prostredia a riziká spojené s recykláciou alebo likvidáciou zariadenia na konci prevádzkovej životnosti.


## Kontraindikácie

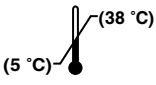
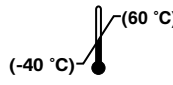
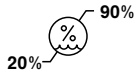

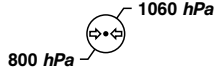
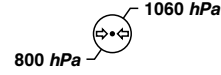
Nie sú známe.

## Špecifikácie

Príslušné normy týkajúce sa horľavosti sa uvádzajú na štítku matracu.

<b>Model s protipožiarnou bariérou</b>	<b>7002-5-712</b> <b>597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008</b>				
Dĺžka	2000 mm				
Šírka	860 mm				
Hrúbka	120 mm				
Hmotnosť	9,2 kg				
<b>Model s protipožiarnou bariérou</b>	<b>7002-2-512</b>	<b>7002-2-514</b>	<b>7002-5-512</b>	<b>7002-4-518</b>	<b>7002-4-520</b>
<b>BS EN597-1, BS EN597-2</b>					
Dĺžka	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Šírka	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Hrúbka	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Hmotnosť	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
<b>Model</b>	<b>7002-2-012</b>	<b>7002-2-014</b>	<b>7002-5-012</b>	<b>7002-4-018</b>	<b>7002-4-020</b>
Dĺžka	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Šírka	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Hrúbka	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Hmotnosť	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
<b>Model</b>	<b>7002-5-014</b> <b>BS EN597-1,BS EN597-2</b>				
Dĺžka	2000 mm				
Šírka	860 mm				
Hrúbka	140 mm				
Hmotnosť	10,5 kg				

<b>Model s protipožiarnou bariérou</b>	<b>7002-5-514 BS EN597-1,BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175</b>	
Dĺžka	2000 mm	
Šírka	860 mm	
Hrúbka	140 mm	
Hmotnosť	11,1 kg	
Kompatibilné lôžkové konštrukcie	<b>SV1, SV2.</b> Dostupnosť lôžkových konštrukcií si overte u miestneho zástupcu spoločnosti Stryker.	<b>SV1, SV2</b> s voliteľným predĺžovačom lôžka
 Bezpečná prevádzková nosnosť	215 kg	
<b>Poznámka</b> - Neprekračujte maximálnu hmotnosť pacienta pre lôžkovú konštrukciu. Informácie o lôžkovej konštrukcii sa uvádzajú v prevádzkovej príručke.		
Materiál matraca		
Pena	Polyuretán	
Potáh	Polyester s polyuretánovou vrstvou	

Podmienky prostredia	Prevádzka	Skladovanie a preprava
Teplota prostredia		
Relatívna vlhkosť (nekondenzujúca)		
Atmosférický tlak		

Spoločnosť Stryker si vyhradzuje právo zmeniť špecifikácie bez upozornenia.

## Kontaktné informácie

Zákaznícky servis spoločnosti Stryker alebo technickú podporu kontaktujte na čísle: +1 800-327-0770.

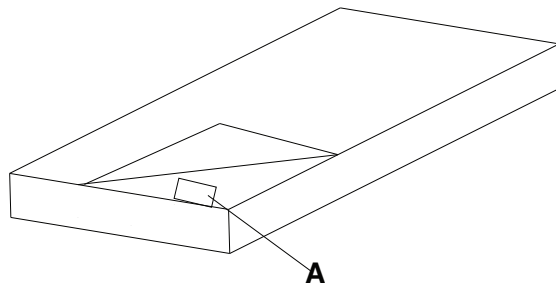
Stryker Medical International  
 Kayseri Serbest Bölge Şubesi  
 2. Cad. No:17 38070  
 Kayseri, Turecko  
 E-mail: [infosmi@stryker.com](mailto:infosmi@stryker.com)  
 Telefón: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)  
 Fax: + 90 (352) 321 43 03  
 Web: [www.stryker.com](http://www.stryker.com)

**Poznámka** - Používateľ a/alebo pacient musia nahlásiť akúkoľvek závažnú nehodu súvisiacu produktom výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu Európskej únie, v ktorom sa používateľ a/alebo pacient nachádzajú.

Ak si chcete pozrieť prevádzkovú príručku alebo príručku údržby online, pozrite si stránku <https://techweb.stryker.com/>.

Ak telefonujete na zákaznícky servis spoločnosti Stryker, pripravte si sériové číslo (A) svojho výrobku značky Stryker. Sériové číslo uvádzajte pri každej písomnej komunikácii.

## Umiestnenie výrobného čísla



Výrobné číslo sa nachádza na vnútornej strane pot'ahu matraca. Ak si chcete prečítať produktový štítok, matrac odzipsujte.

# Prevádzka

## Počiatkové nastavenie

---

### VAROVANIE

- S matracom vždy používajte posteľnú bielizeň.
  - Do pot'ahu matraca nevpuhajte ihly. Otvory by umožnili prienik telesných tekutín do vnútra (vnútorného jadra) matraca a mohli by spôsobiť krížovú kontamináciu alebo poškodenie výrobku.
  - Matrac vždy používajte s kompatibilnými lôžkovými konštrukciami, ako sa uvádza v tejto príručke v časti so špecifikáciami.
- 

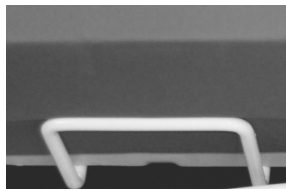
Nastavenie matraca (modely 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514):

1. Matrac položte na kompatibilnú lôžkovú konštrukciu.
2. Dbajte, aby ste matrac zarovnali tak, aby ochranná bariéra pot'ahu smerovala nadol (pozri časť Obrázok 1).



Obrázok 1 – Ochranná bariéra pot'ahu

3. Vizualne skontrolujte, či sa matrac nachádza medzi upínačmi matraca na každej strane lôžkovej konštrukcie (Obrázok 2).



Obrázok 2 – Upínač matraca

4. Ochrannú bariéru pot'ahu pretiahnite ponad zips.
5. Pred použitím pacientom oblečte matrac do posteľnej bielizne podľa nemocničných protokolov.

Ak chcete nastaviť predlžovací podperný matrac (modely 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520), pozrite si prevádzkovú príručku **SV1, SV2**.

## Inkontinencia a odvádzanie tekutín

---

**VAROVANIE** - V záujme bezpečnosti pacienta vždy v pravidelných intervaloch monitorujte jeho stav.

---

Pri inkontinencii môžete použiť jednorazové plienky alebo inkontinenčné vložky. Po každej inkontinenčnej epizóde vždy zabezpečte vhodné ošetrovanie pokožky.

# Čistenie

Čistenie a dezinfekcia sú dva samostatné procesy. Pred dezinfikovaním výrobok očistite, aby sa zabezpečil účinok čistiaceho prostriedku.

---

## VAROVANIE

- Vnútorne komponenty tohto matraca neumývajte. Ak vo vnútri zistíte znečistenie, matrac vyradte.
  - Matrac neponárajte do roztokov čistiacich alebo dezinfekčných prostriedkov.
  - Zamedzte nahromadeniu tekutín na matraci.
  - Poťah matraca nežehlite, nečistite chemicky ani nesusťte v sušičke.
- 

## UPOZORNENIE

- Každý výrobok po čistení vždy utrite čistou vodou a nechajte dôkladne vyschnúť. Niektoré čistiace prostriedky sú leptavé a v prípade nesprávneho použitia môžu výrobok poškodiť. Ak výrobok dôkladne neopláchnete a neosušíte, na povrchu môžu zostať leptavé zvyšky, ktoré môžu spôsobiť predčasné opotrebovanie dôležitých komponentov. Nedodržanie týchto pokynov týkajúcich sa čistenia môže spôsobiť zánik záruky.
  - Čistiace a dezinfekčné prostriedky s agresívnymi chemikáliami znížia predpokladanú životnosť poťahu matraca.
  - Pri čistení spodnej časti matraca zamedzte stečeniu tekutín do oblasti zipsu alebo ochranej bariéry poťahu. Tekutiny, ktorým ste umožnili preniknúť do oblasti zipsu, môžu presiaknuť do matraca.
  - Pred uskladnením matraca, položením bielizne alebo umiestnením pacienta na povrch nechajte poťah matraca vždy vyschnúť. Vyschnutie výrobku pomáha predchádzať nedostatočnému výkonu výrobku.
- 

Pri čistení a dezinfekcii sa vždy riadte nemocničnými protokolmi.

Čistenie poťahu matraca:

1. Čistou, mäkkou, navlhčenou handričkou utrite poťah matraca s roztokom jemného saponátu a vody, aby sa odstránil cudzorodý materiál.
2. Poťah matraca utrite čistou suchou handričkou, ktorou odstránite nadbytok tekutiny alebo čistiaceho prostriedku.
3. Dôkladne vysušte.

# Dezinfekcia

---

## VAROVANIE

- Matrac vždy dezinfikujte v súlade s nemocničnými protokolmi, aby sa zamedzilo riziku krížovej kontaminácie a infekcie.
  - Matrac neponárajte do roztokov čistiacich alebo dezinfekčných prostriedkov.
  - Zamedzte nahromadeniu tekutín na matraci.
  - Na čistenie výrobku nepoužívajte **Virex® TB**.
  - Nepoužívajte akcelerované peroxidy vodíka ani kvartérne látky obsahujúce glykolétre, pretože môžu poškodiť poťah matraca.
- 

## UPOZORNENIE

- Každý výrobok po čistení vždy utrite čistou vodou a nechajte dôkladne vyschnúť. Niektoré čistiace prostriedky sú leptavé a v prípade nesprávneho použitia môžu výrobok poškodiť. Ak výrobok dôkladne neopláchnete a neosušíte, na povrchu môžu zostať leptavé zvyšky, ktoré môžu spôsobiť predčasné opotrebovanie dôležitých komponentov. Nedodržanie týchto pokynov týkajúcich sa čistenia môže spôsobiť zánik záruky.
  - Pred uskladnením matraca, položením bielizne alebo umiestnením pacienta na povrch nechajte poťah matraca vždy vyschnúť. Vyschnutie výrobku pomáha predchádzať nedostatočnému výkonu výrobku.
  - Poťah matraca nevystavujte nadmerne vysokým koncentráciám dezinfekčných roztokov, pretože môžu narušiť poťah matraca.
  - Pri čistení spodnej časti matraca zamedzte stečeniu tekutín do oblasti zipsu alebo ochranej bariéry poťahu. Tekutiny, ktorým ste umožnili preniknúť do oblasti zipsu, môžu presiaknuť do matraca.
  - Čistiace a dezinfekčné prostriedky s agresívnymi chemikáliami znížia predpokladanú životnosť poťahu matraca.
  - Nedodržanie výrobcom stanovených pokynov týkajúcich sa čistenia a prevádzkových pokynov spoločnosti Stryker môže ovplyvniť prevádzkovú životnosť matraca.
- 

Navrhované dezinfekčné prostriedky:

- Kvartérne látky bez glykolétrov
- Fenolové čistiace prostriedky (aktívna látka – o-fenylfenol)
- Chlórovaný bieliaci roztok (5,25 % – menej ako 1 diel bielidla na 100 dielov vody)
- 70 % izopropylalkohol

Pri čistení a dezinfekcii sa vždy riadte nemocničnými protokolmi.

Dezinfekcia poťahu matraca:

1. Poťah matraca pred nanosením dezinfekčných prostriedkov dôkladne očistite a osušte.
2. Odporúčaný dezinfekčný roztok naneste pomocou navlhčených obrúskov alebo vlhkej handričky. Matrac nenamáčajte.

**Poznámka** - Dbajte, aby bola dodržaná kontaktná doba a požiadavky na opláchnutie, ako sa uvádza v návode k dezinfekčnému prostriedku.

3. Poťah matraca utrite čistou suchou handričkou, ktorou odstránite nadbytok tekutiny alebo dezinfekčného prostriedku.
4. Matrac pred opätovným použitím nechajte úplne vyschnúť.

# Preventívna údržba

Pred vykonaním preventívnej údržby vyradíte výrobok z používania.

---

**VAROVANIE** - Pri každom čistení pot'ahu matrac vždy skontrolujte. V súlade s nemocničnými protokolmi vykonajte preventívnu údržbu matraca pri každom čistení pot'ahu matraca. V prípade narušenia matrac okamžite vyradíte z používania a výrobok nahradíte novým, aby nedošlo ku krížovej kontaminácii.

---

**Poznámka** - Pred kontrolou v prípade potreby očistite a dezinfikujte vonkajšie plochy matraca.

Skontrolujte nasledujúce položky:

- \_\_\_\_\_ či zips a pot'ah (vrchná a spodná časť) nie sú roztrhané, porezané, prederavené a nie sú v nich žiadne iné otvory,
- \_\_\_\_\_ či vnútorné komponenty nevykazujú známky znečistenia z prieniku kvapalín alebo kontaminácie, keď pot'ah matraca plne odzipsujete,
- \_\_\_\_\_ či nedošlo k narušeniu alebo oddeleniu penových komponentov.

Výrobné číslo výrobku:
Vykonal:
Dátum:

# stryker



Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA